

二零零八年助更生宣傳活動
Publicity Activities for Rehabilitated Offenders in 2008

日期 Date	活動 Activities / Events	備註 Remarks
一月二日 January 2	電視綜藝晚會「全城響應助更生」 TV Variety Show "Support Offender Rehabilitation for a Safer and More Inclusive Society"	
一月九日 January 9	赤柱監獄證書頒發典禮 Certificate Presentation Ceremony at Stanley Prison	
一月二十三日 January 23	大欖懲教所證書頒發典禮 Certificate Presentation Ceremony at Tai Lam Correctional Institution	
五月 May	繼續播放電視宣傳短片及電台宣傳聲帶，呼籲市民接受及支持更生人士 Continued broadcast of the television and radio Announcements in the Public Interest (API), appealing for public acceptance of and support for rehabilitated offenders	該宣傳短片及宣傳聲帶由二零零八年五月起在本港電視台及電台播出 Such APIs were broadcast in TV and Radio stations during Government air time since May 2008.
五月九日 May 9	芝蔴灣懲教所及芝新懲教所證書頒發典禮 Certificate Presentation Ceremony at Chi Ma Wan Correctional Institution and Chi Sun Correctional Institution	
五月二十二日 May 22	「更生先鋒計劃」開展禮暨青少年座談會 Kick-off Ceremony of the "Rehabilitation Pioneer Project (RPP)" cum Options-in-Life Student Forum	開展禮後，分區撲滅罪行委員會、學校及非政府機構報名自二零零八年九月起舉辦的活動 After the ceremony, the project was opened for bookings by DFCCs, schools and NGOs since September 2008
六月十二日 June 12	懲教署義工團嘉獎典禮 Award Presentation Ceremony for volunteers of Correctional Services Department Rehabilitation Volunteers Group (CSDRVG)	
六月至九月 June to September	向所有分區撲滅罪行委員會講解「2008-09年助更生宣傳活動」 Briefing for all District Fight Crime Committees (DFCCs) on the 2008-09 Publicity Campaign for Rehabilitated Offenders	講解會後，各分區撲滅罪行委員會與懲教署在各區合辦社區參與助更生活動 After the briefing, DFCCs jointly organised with CSD community involvement activities in their districts
八月	增進青少年所員就業機會的社會企業「有糴計劃」 "Rice Dumpling Production Project", a social enterprise project to enhance employability of young inmates	15名所員參加了由海皇粥店提供的包糴訓練，其中3人獲善導會附屬社會企業明朗服務有限公司正式聘用。 15 inmates were trained in

日期 Date	活動 Activities / Events	備註 Remarks
		production of rice dumpling with assistance of the Ocean Empire Food Shop and three were formally employed by the Bright Services Co. Ltd, a social enterprise managed by SRACP
九月十七日 September 17	勵敬懲教所證書頒發典禮 Certificate Presentation Ceremony at Lai King Correctional Institution	
九月二十九日 September 29	電視實況劇「鐵窗邊緣」第五輯啟播禮及委任藝人古巨基先生為更生人使 Kick-off Ceremony of TV Docu-drama “The Road Back V” and appointment of artist Leo KU Kui-kei as Rehabilitation Ambassador	這輯包括六集的劇集由二零零八年九月三十日至十一月四日在無線電視翡翠台播放 The six-episode TV docu-drama series has been broadcast in TVB Jade from September 30 to November 4, 2008
十月二日 October 2	懲教署與非政府機構論壇“社企助更生” NGO Forum entitled “Social Enterprises and Offender Rehabilitation”	論壇與香港城市大學合辦 The Forum was co-organised with the City University of Hong Kong
十月二十二日 October 22	歌連臣角懲教所證書頒發典禮 Certificate Presentation Ceremony at Cape Collinson Correctional Institution	
十一月十二日 November 12	石壁監獄證書頒發典禮 Certificate Presentation Ceremony at Shek Pik Prison	
十二月三日 December 3	壁屋懲教證書頒發典禮 Certificate Presentation Ceremony at Pik Uk Correctional Institution	
十二月 December	製作及派發印有助更生信息之案頭月歷及証件膠套予有興趣團體 Production and distribution of 2009 desktop planner and plastic card holder with publicity message to interested parties	